

[1_001_01_i_Rin_chen_bzang_po_bde_mchog_nor_bu](#)

Last update: 12.2.2019

1. Titles

Editorial title: dpal 'khor lo bde mchog IU i pa'i bstod pa yid bzhin nor bu

Short title: bde mchog nor bu

Title in bKa' gdams gsung 'bum dkar chag:

- dpal 'khor lo bde mchog IU i pa'i bstod pa yid bzhin nor bu (Introduction, p. 13)
- dpal 'khor lo bde mchog IU hi pa'i bstod pa yid bzhin nor bu (Introduction, p. 39)

Text name as attested in the exemplar:

- [dpal 'khor lo bde mchog IU i pa'i bstod pa yid bzhin nor bu](#) (f. 1a, cover page)
- [bstod pa](#) (f. 2a5, colophon)

English title: The wish-fulfilling gem – Eulogy of Śrī Cakrasaṃvara (deities) (according to the) Lū-i-pa (tradition)

2. Author

Identification: Rin chen bzang po (958–1055)

BDRC ID author: P753

As attested in the exemplar: [lo ts+tsha ba rin chen bzang po](#) (f. 2a5, colophon)

3. Work description

Affiliation: bKa' gdams pa

Genre: Eulogy

Topic: Cakrasaṃvara

Related Deity: [Cakrasaṃvara](#)

General text description: Versified eulogy prasing the 62-deity maṇḍala transmitted in the Lūyīpāda tradition of Cakrasaṃvara (cf. Kawasaki 2007: 212). 16 verses of 4 lines of 7 syllables (v. 1, 7–16) and 9 syllables (v. 2–6), all expressing an invocation (... *phyag 'tshal lo*)

Table of Contents / Outline

Cover page (1a)

Body of the text (1b1–2a5)

Colophon (2a5)

4. Exemplar

4.1 Source

In bKa' gdams gsung 'bum: Set 1, vol. 1, pp. 33–35

BDRC ID: W1PD89051

Origin: 'Bras spungs gNas bcu lha khang (bKa' gdams gsung 'bum dkar chag 1, Introduction, p. 39)

Remarks: The editors of KDSB (bKa' gdams gsung 'bum dkar chag 1, Introduction, p. 51) indicate that the signature is unclear (*dpe rtags mi gsal*). We could so far not locate this work in the 'Bras spungs dkar chag.

4.2 Extent

Number of folios (in the KDSB/in the original): 2/2

Extent (first and last folio): 1a–2a

Lines per folio: 7 on f. 1b; 5 on f. 2a

Remarks:

No copy of f. 2b in KDSB

Text on 1b1–2a5

Folio number on cover page: *gcig*

Folio number on last folio (2a): *gnyis bzhuḡs s+ho*

4.3 Manuscript particularities

Type: Handwritten

Orthography:

- Abundant use of abbreviations (e.g., *ye shes*, *phyag 'tshal lo*, *gzugs*, final *-gs*, etc.)
- Bindu for *m*
- Numerals used for numbers and for phonetic value (e.g. *4+n* for *bzhin*)

Left and right margins: Vertical margin lines on both sides

Annotations: Interlinear insertions in smaller script on f. 1b6, f. 2a2 and f. 2a3 (titles for groups of verses) and a few corrections

Symbols: 3 *siddham* signs at the beginning of the text; 2 *siddham* signs at the beginning of f. 2a

Other: Title in frame on cover page

5. Literature

5.1 Text and edition(s)

(a) *Exemplar*

- bKa' gdams gsung 'bum 1, vol. 1, pp. 33–35 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0005** (PDF copy of the KDSB images)

(b) *Other exemplar(s)*

-

(c) *Edition(s)*

- Kawasaki 2007 (critical edition based on 1_001_01)

5.2 Translations and studies

- Kawasaki 2007 (Japanese translation, introduction)
- van der Kuijp (forthcoming) (information on the life and works of Rin chen bzang po)

6. Excerpts

6.1 Cover page

1a: // dpal 'khor lo bde mchog lU i pa'i bstod pa yid bzhin nor bu bzhugs s+ho //

6.2 Colophon

Text

2a5: lo ts+tsha ba rin chen bzung pos bstod pa rdzogs s+ho // dge'o //

Translation

The Eulogy by the translator Rin chen bzang po is completed. May it be virtuous!